

29

ГОЛОЛЁД

Gololed

Glatteis

Regie: Michail Braschinskij



Land: Russland 2003. **Produktion:** Non-Stop-Produktion. **Regie:** Michail Braschinskij. **Buch:** Michail Braschinskij, unter Mitwirkung von Konstantin Mursenko, **Kamera:** Alexej Fjodorow. **Kameraassistent:** Oleg Dobronrawow. **Ton:** Kirill Wassilenko. **Schnitt:** Michail Braschinskij, Iwan Lebedew. **Musikauswahl:** Iwan Lebedew. **Ausstattung:** Wladimir Kartaschow. **Kostüme:** Nadeschda Balandina. **Regieassistent:** Rosa Rafikowa. **Produzentin:** Elena Jazura. **Co-Produzenten:** Sergej Melkumow, Fjodor Bondartschuk, Stepan Michalkow.

Darsteller: Viktoria Tolstoganowa (Sie), Ilja Schakunow (Er), Konstantin Juschkewitsch (Liebhaber), Gennadij Tschulchow (Referent), Alexandr Lyrtschikow (Max), Maxim Kurotschkin (Kostja), Olga Gluschko (Tanja), Egor Pasenko (Ex-Mann), Sergej Iwanow (Serjoscha), Alexandr Scharikow (Georgij), Artemij Smola (Walentin), Jewgenij Sarantschew (Barmann Wolodja).

Format: 35mm (von DV), 1:1.66, Farbe.

Länge: 70 Minuten, 24 Bilder/Sekunde.

Sprache: Russisch.

Uraufführung: 24. Januar 2003, Filmfestival Rotterdam.

Weltvertrieb: Non-Stop Production, Uliza Mosfilmowskaja - 1, 119992, Moskau, Rußland. Tel.: (7-095) 143 91 60, Fax: (7-095) 143 47 17. e-mail: kinoslovo@kinoslovo.ru

Inhalt

‘Sie’ ist eine junge erfolgreiche Anwältin. Wie gewöhnlich wird sie auch diesen Fall gewinnen. Ihr jetziger Klient ist prominent, noch prominenter, als es ihre Klienten sonst sind. Während er bereits seinen Sieg feiert, gelangt sie in den Besitz einer Audiokassette, die seine Schuld beweist. Die gleiche Leidenschaft, die sie in die Arme fremder Männer treibt und mit der sie dem Tiefseetauchen nachgeht, bringt sie dazu, ihren Fund gleichzeitig der Staatsanwaltschaft und den Vertretern des Klienten zu übergeben. Sie will niemanden erpressen; ihr geht es um das Spiel mit dem Zufall. Dann gerät sie unter Druck und wird von allen Seiten bedroht. Sind das alles Zufälle? Aber sind all diese Ereignisse dafür nicht zu grausam? Sie geht ihren Weg und ignoriert die Zeichen der Gefahr, die ihren Weg säumen. Sie rast durch das Moskau des 21. Jahrhunderts.

‘Er’ ist selbstsicher, arrogant, schwul. Er glaubt, alles über sich zu wissen. Er will in Ruhe gelassen werden. Noch sind beide sich nicht begegnet, und keiner kennt die möglichen Konsequenzen ihres Zusammentreffens. Es herrscht Glatteis auf Moskaus Straßen.

Synopsis

“She” is a young female attorney. As usual, she is winning another case. The client is a prominent one, more prominent than usual. But while he is already celebrating his victory, she gets hold of an audio cassette which proves his guilt. The same passion that drives her into the arms of strange men and scuba diving to the bottom of the sea compels her to tell both her client’s representatives and the general prosecutor’s office of her find. Her aim is not blackmail, but a game of chance. She is being pressured. She is being threatened.

The outside world begins to assail her from all sides, with what look like coincidences but which are too cruel to be accidental. She rushes forward, ignoring the warning signs in her path. She rushes through the Moscow of the 21st Century.

“He” ist confident, arrogant, gay. He thinks he knows everything about himself. He wants to be left alone. They have not met yet, and no one knows the possible consequences of their meeting. There is black ice out there on the roads of Moscow.

Director’s statement

GOLOLED was filmed on DV and then transferred to 35mm film using a complex procedure. Digital technology creates the illusion of the urgency of the action. The illusion of getting a first-hand look, unobstructed by the interference of an intermediary – the lens of the movie camera. This visual characteristic is extremely important for a story in which two pairs of contact lenses play a decisive role.

So far the writer Vladimir Sorokin has given the most accurate account of the film. He said that it is a film about a virus which is transmitted through sight. An entirely exhaustive synopsis.

I’d like people leaving the theatre to ask themselves not whether they liked the film, but rather, “What the hell was that?” I’d like the viewer to experience the film as a hit-and-run accident in which the perpetrator – the film – flees the scene, leaving us on the road, possibly bleeding. Michail Braschinskij

Der Regisseur über seinen Film

GOLOLED wurde auf DV gedreht und dann mit großem Aufwand auf 35mm überspielt. Die digitale Technologie schafft eine Illusion der Dringlichkeit der Ereignisse, eine Illusion des unmittelbaren Blicks, der nicht durch die Linse der Kamera getrübt wird. Diese visuelle Komponente ist von großer Wichtigkeit für die Geschichte, in der zwei Paar Kontaktlinsen eine entscheidende Rolle spielen.

Der Schriftsteller Wladimir Sorokin hat wohl die treffendste Bemerkung über diesen Film gemacht. Er sagte, GOLOLED sei ein Film über einen Virus, der durch Blickkontakt übertragen wird. Eine ziemlich erschöpfende Inhaltsangabe.

Ich würde mir wünschen, dass der Zuschauer sich nach dem Film nicht die Frage stellt, ob der Film ihm gefallen hat, sondern sich fragt, was das überhaupt war; dass er den Film wie einen Verkehrsunfall erlebt, bei dem der Schuldige, der Film, Fahrerflucht begeht und man – vielleicht – blutend zurückbleibt.

Michail Braschinskij

Über den Film

GOLOLED hat in Bezug auf die Zahl der Schnitte alle Rekorde im russischen Kino gebrochen. Während 600 Schnitte pro neunzig Filmminuten als normal betrachtet werden, bringen es die siebzig Minuten von GOLOLED auf 1011 Schnitte. Die Frequenz der wechselnden Bilder unterstreicht die rasende Dynamik einer Zehn-Millionen-Stadt mitten im Wirtschaftsboom. Moskau fehlt die Zeit, Versprechungen zu halten. Im Winter bringen Schneeverwehungen und Eisglätte den Straßenverkehr zum Erliegen. Die Menschen schaffen es nicht, Geplantes zu erledigen. Der Stress verleitet sie dazu, sich mit Alkohol und Psychopharmaka zu betäuben.

Eine der Szenen von GOLOLED wurde im März 2001 im größten Schwulen-Club Moskaus, der 'Zentralstation' gedreht. Ein Jahr nach der Eröffnung ließ die Stadtverwaltung, der das Gebäude gehört, den Club schließen. Zeitgleich wurden zwei weitere Schwulen-Clubs in der Stadt geschlossen. Die 'Zentralstation' wurde im September 2002 wiedereröffnet. Sie befand sich im selben Gebäude wie das Musical-Theater, das einen Monat später von tsetschenischen Terroristen überfallen wurde. In den Tagen der Geiselnahme wurde der Club zum Stützpunkt der Polizei. Bis heute wurde die 'Zentralstation' nicht wiedereröffnet. Ursprünglich wurde das Drehbuch des Films mit staatlicher Förderung als Teil des TV-Mehrteilers *Das russische Dekameron* entwickelt. Dann allerdings wurde das Exposé vom Auftraggeber mit der Begründung abgelehnt, es entspräche nicht den ethisch-moralischen Normen des russischen Fernsehens. Ähnlich war nach Fertigstellung des Films die Argumentation einiger russischer Verleiher, die den Film zu unanständig fanden, um ihn in ihren Kinos zu zeigen.

Produktionsmitteilung

Michail Braschinskij wurde 1965 in St. Petersburg (Leningrad) geboren. Bevor er 1999 Filmkolumnist bei Moskaus populärstem Programm-magazin 'Afisha' wurde, arbeitete er bei der sibirischen Eisenbahn, kellnerte in einem Restaurant, war DJ in New Orleans und unterrichtete an New Yorker Universitäten. Er ist Autor von mehr als achthundert Texten über das Kino und publizierte in führenden russischen und internationalen Publikationen. Von 1994 bis 2002 war er Russland-korrespondent des 'Variety International Film Guide'. GOLOLED ist sein erster Film.

About the film

GOLOLED set an all-time record in Russian film for the amount of edits per time unit. While 600 cuts is considered regular for 90 minutes of screen-time, there are 1011 of them in the 70-minute GOLOLED. The rate of alternating images emphasizes the furious pace of a city of ten million people experiencing an economic boom. Moscow doesn't have time to fulfill its promises. In winter snowdrifts and patches of ice make movement utterly impossible. People can't manage to do all they have planned. Stress drives them to relieve their tension through alcohol and mental stimulators.

One of the scenes of GOLOLED was filmed in Moscow's largest gay club, Central Station, in March 2001. One year later city hall, which owned the building in which the club was located, demanded that it close down. Chronologically, this coincided with the closing of two of the city's other large gay clubs. Central Station reopened in September 2002 in the same building of the Palace of Culture which housed the theatre that was seized a month later by Chechen terrorists. During the hostage crisis the club was turned into the headquarters for the law enforcement bodies. Central Station still has not resumed business.

Originally the screenplay for GOLOLED was being developed as a part of the state-sponsored television project *The Russian Decameron*. After reading the proposal, however, the sponsors of the project rejected it on the grounds that it did not comply with the moral standards of Russian television. The same argument was also heard from several Russian distributors who considered the film too obscene to be shown in their movie theatres.

Production note

Biofilmography

Mikhail Brashinsky was born in 1965 in St. Petersburg (Leningrad). Before joining the editorial board of Moscow's most popular city guide, 'Afisha', he worked as a train conductor en route to Siberia, as a waiter in a Turkish restaurant, as a DJ on Bourbon Street in New Orleans and taught at several New York universities. He is the author of more than 800 texts on cinema, published in leading Russian and foreign publications. From 1994 to 2002 he worked as the Russian correspondent of Variety International Film Guide. He can be regarded as the first popular movie critic in the history of Russian cinema to make the switch to the other side of the screen. GOLOLED is his feature directorial debut.



Mikhail Brashinsky